

第 43/2001 號行政長官批示

一九九八年七月一日第二十六期《政府公報》第一組副刊公佈了六月二十九日第52/GM/98號批示，核准設立文化中心籌設委員會。其後，透過公佈於八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的八月二十三日第163/2000號行政長官批示，將該委員會的存續期延長至二零零一年三月三十一日；

鑑於文化中心籌設委員會仍有需要維持運作；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第九條的規定，作出本批示。

將根據六月二十九日第52/GM/98號批示設立的文化中心籌設委員會的存續期延長至二零零一年九月三十日。

二零零一年二月二十三日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2001

Tornando-se, ainda, necessário manter em funcionamento a Comissão Instaladora do Centro Cultural, criada pelo Despacho n.º 52/GM/98, de 29 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, I Série, suplemento, de 1 de Julho de 1998, cujo prazo de duração foi ulteriormente prorrogado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 163/2000, de 23 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 28 de Agosto, até 31 de Março de 2001.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

É prorrogado até 30 de Setembro de 2001, o período de duração da Comissão Instaladora do Centro Cultural, criada pelo Despacho n.º 52/GM/98, de 29 de Junho.

23 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 44/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准房屋局二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 90,000,000.00（玖仟萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月二十三日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 90 000 000,00 (noventa milhões) de patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

23 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

房屋局二零零一經濟年度本身預算**Orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2001****收入預算****Orçamento da receita**

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 Importância |
|--------------------------------|--|-------------------|
| 編號 Código | 收入名稱 Designação das receitas | |
| 章 節 條 款 Cap. Gr.º Art.º N.º | | |
| 03-00-00-00 | 經常收入及資本收入 Receitas correntes e de capital | |
| | 經常收入 Receitas correntes | |
| | 費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades | |

| 經濟分類 Classificação económica | | | | 金額 Importância |
|---------------------------------|--|------------|----------|-------------------|
| 編號 Código | | | | |
| 章 Cap. | 節 Gr.º | 條 Art.º | 款 N.º | |
| 收入名稱 Designação das receitas | | | | |
| 03-02-00-00 | 罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades | | | |
| 03-02-01-00 | 不遵守支付租金之期限 Incumprimento do prazo de pagamento de rendas | | | 160,000.00 |
| 03-02-02-00 | 其他罰款 Outras multas | | | 2,000.00 |
| 04-00-00-00 | <i>財產收益</i> Rendimentos de propriedades | | | |
| 04-03-00-00 | 利息——其他部門 Juros — Outros sectores | | | |
| 04-03-01-00 | 財務運用之收益 Rendimento de aplicações financeiras | | | 700,000.00 |
| 05-00-00-00 | <i>轉移</i> Transferências | | | |
| 05-01-00-00 | 公營部門 Sector público | | | |
| 05-01-01-00 | 澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM | | | 13,687,500.00 |
| 05-01-02-00 | 慶祝聖誕之津貼 Subsídio para festividades de Natal | | | 25,000.00 |
| 07-00-00-00 | <i>勞務及非耐用品之出售</i> Venda de serviços e de bens não duradouros | | | |
| 07-01-00-00 | 房屋租金 Rendas de habitações | | | |
| 07-01-01-00 | 社會房屋租金 Rendas de habitações sociais | | | 16,200,000.00 |
| 07-04-00-00 | 樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores | | | |
| 07-04-01-00 | 舖位租金 Rendas de lojas | | | 2,500,000.00 |
| 07-10-00-00 | 雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores | | | |
| 07-10-01-00 | 表格之出售 Venda de impressos | | | 1,000.00 |
| 07-10-02-00 | 各項手續費 Emolumentos diversos | | | 1,000.00 |
| 08-00-00-00 | <i>其他經常收入</i> Outras receitas correntes | | | |
| 08-04-00-00 | 臨時及其他未列明之收入 Receitas eventuais e outras não especificadas | | | 4,000.00 |
| | 資本收入 Receitas de capital | | | |
| 09-00-00-00 | <i>投資資產之出售</i> Venda de bens de investimento | | | |

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 Importância |
|--------------------------------|--|----------------------|
| 編號 Código | 收入名稱 Designação das receitas | |
| 章 節 條 款 Cap. Gr.º Art.º N.º | | |
| 09-04-00-00 | 房屋——公營部門 Habitações — Sector público | |
| 09-04-00-01 | 社會房屋之出售 Venda de habitações sociais | 51,687,500.00 |
| 09-04-00-02 | 舖位之出售 Venda de lojas | 0.00 |
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 Outras receitas de capital | |
| 13-01-00-00 | 上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior | 5,000,000.00 |
| 14-00-00-00 | 非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos | 32,000.00 |
| | 總計 Total | 90,000,000.00 |

開支預算
Orçamento da despesa

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 Importância |
|--------------------------------------|--|-------------------|
| 編號 Código | 開支名稱 Designação das despesas | |
| 章 節 條 款 項 Cap. Gr.º Art.º N.º Al. | | |
| | 經常開支 Despesas correntes | |
| 01-00-00-00 | 人員 Pessoal | |
| 01-01-00-00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | |
| 01-01-01-00 | 法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei | |
| 01-01-01-01 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | 27,000,000.00 |
| 01-01-01-02 | 年資獎金 Prémios de antiguidade | 80,000.00 |
| 01-01-02-00 | 編制外人員 Pessoal além do quadro | |
| 01-01-02-01 | 報酬 Remunerações | 1,300,000.00 |
| 01-01-02-02 | 年資獎金 Prémios de antiguidade | 2,000.00 |
| 01-01-03-00 | 各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso | |
| 01-01-03-01 | 報酬 Remunerações | 270,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 |
|--------------------------------------|--|--------------|
| 編號 Código | 開支名稱 | Importância |
| 章 節 條 款 項 Cap. Gr.º Art.º N.º Al. | Designação das despesas | |
| 01-01-03-02 | 年資獎金 Prémios de antiguidade | 2,000.00 |
| 01-01-04-00 | 編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros | |
| 01-01-04-01 | 工資 Salários | 250,000.00 |
| 01-01-04-02 | 年資獎金 Prémios de antiguidade | 15,000.00 |
| 01-01-05-00 | 臨時人員工資 Salários do pessoal eventual | |
| 01-01-05-01 | 工資 Salários | 3,700,000.00 |
| 01-01-06-00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 470,000.00 |
| 01-01-07-00 | 固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes | |
| 01-01-07-01 | 職務主管及其他之酬勞 Gratificações para chefias funcionais e outras | 200,000.00 |
| 01-01-07-02 | 行政管理委員會之酬勞 Gratificações para Conselho Administrativo | 48,000.00 |
| 01-01-09-00 | 聖誕津貼 Subsídio de Natal | 2,750,000.00 |
| 01-01-10-00 | 假期津貼 Subsídio de férias | 2,750,000.00 |
| 01-02-00-00 | 附帶報酬 Remunerações acessórias | |
| 01-02-03-00 | 超時工作津貼 Horas extraordinárias | |
| 01-02-03-00-01 | 超時工作 Trabalho extraordinário | 350,000.00 |
| 01-02-04-00 | 錯算補助 Abono para falhas | 25,000.00 |
| 01-02-05-00 | 出席費 Senhas de presença | 2,000.00 |
| 01-02-06-00 | 房屋津貼 Subsídio de residência | 1,600,000.00 |
| 01-03-00-00 | 實物補助 Abonos em espécie | |
| 01-03-01-00 | 私人電話 Telefones individuais | 28,000.00 |
| 01-03-03-00 | 服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie | 95,000.00 |
| 01-05-00-00 | 社會福利金 Previdência social | |
| 01-05-01-00 | 家庭津貼 Subsídio de família | 650,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 Importância |
|--------------------------------------|--|-------------------|
| 編號 Código | 開支名稱 Designação das despesas | |
| 章 節 條 款 項 Cap. Gr.º Art.º N.º Al. | | |
| 01-05-02-00 | 各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social | 40,000.00 |
| 01-06-00-00 | 負擔補償 Compensação de encargos | |
| 01-06-02-00 | 服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos | 1,000.00 |
| 01-06-03-00 | 交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos | |
| 01-06-03-01 | 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque | 10,000.00 |
| 01-06-03-02 | 日津貼 Ajudas de custo diárias | 60,000.00 |
| 01-06-03-03 | 其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos | 6,000.00 |
| 02-00-00-00 | 資產及勞務 Bens e serviços | |
| 02-01-00-00 | 耐用品 Bens duradouros | |
| 02-01-04-00 | 教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio | 50,000.00 |
| 02-01-05-00 | 工場、修理場及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório | 25,000.00 |
| 02-01-06-00 | 榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação | 1,000.00 |
| 02-01-07-00 | 辦事處設備 Equipamento de secretaria | 549,000.00 |
| 02-01-08-00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | 200,000.00 |
| 02-02-00-00 | 非耐用品 Bens não duradouros | |
| 02-02-01-00 | 原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias | 60,000.00 |
| 02-02-02-00 | 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | 30,000.00 |
| 02-02-04-00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 700,000.00 |
| 02-02-07-00 | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | 220,000.00 |
| 02-03-00-00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | |
| 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | |
| 02-03-01-00-01 | 社會房屋 Habitações sociais | 4,766,000.00 |
| 02-03-01-00-02 | 資產之保養及利用之其他負擔 Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens | 1,700,000.00 |

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 |
|--------------------------------------|---|---------------|
| 編號 Código | 開支名稱 | Importância |
| 章 節 條 款 項 Cap. Gr.º Art.º N.º Al. | Designação das despesas | |
| 02-03-02-00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | |
| 02-03-02-01 | 電費 Energia eléctrica | 3,400,000.00 |
| 02-03-02-02 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | 21,200,000.00 |
| 02-03-03-00 | 衛生之負擔 Encargos com saúde | |
| 02-03-03-02 | 其他費用 Outros gastos | 26,000.00 |
| 02-03-04-00 | 資產之租賃 Locação de bens | 5,000,000.00 |
| 02-03-05-00 | 交通及通訊 Transportes e comunicações | |
| 02-03-05-01 | 特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial | 260,000.00 |
| 02-03-05-02 | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | 120,000.00 |
| 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | 800,000.00 |
| 02-03-06-00 | 招待費 Representação | 30,000.00 |
| 02-03-07-00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | 250,000.00 |
| 02-03-08-00 | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | 1,100,000.00 |
| 02-03-09-00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | 750,000.00 |
| 04-00-00-00 | 經常轉移 <i>Transferências correntes</i> | |
| 04-01-00-00 | 公營部門 Sector público | |
| 04-01-02-00 | 自治基金組織 Fundos autónomos | |
| 04-01-02-01 | 退休基金會 Fundo de Pensões | |
| 04-01-02-01-01 | 退休金補償 Compensação para a aposentação | 4,800,000.00 |
| 04-01-02-01-02 | 撫卹金補償 Compensação para a sobrevivência | 550,000.00 |
| 04-02-00-00 | 私人機構 Instituições particulares | |
| 04-02-01-00 | 社會互助團體 Associações de Solidariedade Social | 10,000.00 |
| 05-00-00-00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | |

| 經濟分類 Classificação económica | | 金額 |
|--------------------------------------|---|---------------|
| 編號 Código | 開支名稱 | Importância |
| 章 節 條 款 項 Cap. Gr.º Art.º N.º Al. | Designação das despesas | |
| 05-01-00-00 | 土地租金 Rendas de terrenos | 1,000.00 |
| 05-02-00-00 | 保險 Seguros | |
| 05-02-01-00 | 人員 Pessoal | 50,000.00 |
| 05-02-02-00 | 物料 Material | 50,000.00 |
| 05-02-03-00 | 不動產 Imóveis | 800,000.00 |
| 05-02-04-00 | 車輛 Viaturas | 10,000.00 |
| 05-03-00-00 | 返還 Restituições | |
| 05-03-00-01 | 不適當徵收之收益 Rendimentos indevidamente cobrados | 1,000.00 |
| 05-04-00-00 | 雜項 Diversas | |
| 05-04-00-00-19 | 社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição com o Fundo de Segurança Social | 20,000.00 |
| 05-04-00-01 | 根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條第五款規定之選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do capítulo II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro | 56,000.00 |
| 05-04-00-02 | 福利金之負擔——外聘人員 Encargos com a previdência — Pessoal recrutado ao exterior | 1,000.00 |
| 05-04-00-03 | 備用金撥款 Dotação provisional | 100,000.00 |
| 05-04-08-00 | 臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas | 10,000.00 |
| | 資本開支 Despesas de capital | |
| 07-00-00-00 | 投資 Investimentos | |
| 07-02-00-00 | 房屋 Habitações | 135,000.00 |
| 07-09-00-00 | 運輸物料 Material de transporte | 265,000.00 |
| 07-10-00-00 | 機器及設備 Maquinaria e equipamento | 200,000.00 |
| | 總計 Total | 90,000,000.00 |

二零零一年二月八日於房屋局——行政管理委員會——主席：
鄭國明——委員：郭惠嫻，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 8 de Fevereiro de 2001. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Vogais, *Kuoc Vai Han* — *Lam Soi Man*.

房屋局人員編制
Quadro de pessoal do IH

| 人員組別 Grupo de pessoal | 級別 Nível | 職務及職程 Cargos e carreiras | 職位 Lugares |
|-----------------------------------|-------------|---|---------------|
| 領導及主管 Direcção e chefia | — | 局長 Presidente | 1 |
| | | 副局長 Vice-presidente | 1 |
| | | 廳長 Chefe de departamento | 2 |
| | | 處長 Chefe de divisão | 7 |
| 高級技術員 Técnico superior | 9 | 高級技術員 Técnico superior | 22 |
| 資訊員 Informática | 9 | 高級資訊技術員 Técnico superior de informática | 5 |
| | 8 | 資訊技術員 Técnico de informática | 1 |
| | 7 | 資訊督導員 Assistente de informática | 2 |
| 技術員 Técnico | 8 | 技術員 Técnico | 11 |
| 傳譯及翻譯 Interpretação e tradução | — | 翻譯員 Intérprete-tradutor | 1 |
| 專業技術員 Técnico-profissional | 7 | 技術輔導員 Adjunto-técnico | 28 |
| | | 社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social | 6 |
| | 6 | 技術監督員 Fiscal técnico | 6 |
| | | 繪圖員 Desenhador | 1 |
| | 5 | 助理技術員 Técnico auxiliar | 16 |
| 行政人員 Administrativo | 5 | 行政文員 Oficial administrativo | 12 |
| 工人及助理員 Operário e auxiliar | 3 | 半熟練工人 Operário semiqualificado | 2a) |

a) 職位於出缺時予以撤消

Lugares a extinguir quando vagarem.